

ACC 10000/146/181

L.S.C /526

WATER WORKS

NOV. 1944 - MAR. 1945

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION
APO 394
LABOUR SUB-COMMISSION

/of

Tel. 478828

REF. : LSC/526-809

6 March, 1945

SUBJECT: Acquedotto di Napoli

TO : Regional Commissioner, Southern Region.
Attention Regional Labour Officer.

1. We have considered the statement by the a/m which you attached to your letter of 20 February, 1945.

2. We are in agreement with paragraph 7 of your letter wherein you state that the problems raised by this Company should not be decided by A.C. The Company should be encouraged by the competent Italian authorities to negotiate directly with the representatives of the workers.

3. Please maintain contact with the situation and keep us informed as to developments.



W.H. BRAINE
Director
Labour Sub-Commission

HEADQUARTERS
SOUTHERN REGION ALLIED COMMISSION
LABOUR DIVISION
APO 394 U.S. ARMY

M. D. F. LSC/526 ✓

LSC/809

20 Feb. 1945

LS/374/200

Subject : Acquedotto di Napoli

TO : Director Labour Sub Commission ✓

1. Attached hereto is a copy of a statement left with the Regional Commissioner by the a/m Company together with my report and recommendations to him.

2. I will keep you advised of further development.

Denis L. Botham Capt. RA

DENIS L. BOTHAM, Capt. RA/
Regional Labour Officer

HEADQUARTERS
SOUTHERN REGION ALLIED COMMISSION
LABOUR DIVISION
APO 394 U.S. ARMY

LS/372/200

20 Feb. 1945

Subject : Acquedotto di Napoli

TO : R.C.

1. Reference attached file it is perfectly true to say that this Company in Common with other Public Utilities has granted large increases in wages.
2. The percentages quoted have not been exactly checked as some of the increases and bonuses granted were given without Allied Authority, but they are believed to be reasonably accurate.
3. Against this it should be remembered that Public Utilities were, when the Allies arrived the lowest paid of all categories of workers and were consequently taken first by A.C. when the movement for higher wages started.
4. Their wages were "levelled up" to the then existing Allied Force rate, but since that date they have received both Govt. granted increases and private unauthorised advances or gifts which have not only kept pace with but outstripped the Allied Forces wage rate.
5. The Public Utilities Trade Union, led by one Balzano is certainly one of the most powerful in the Naples area. Balzano realising the critical nature of the work they perform, uses this as a bargaining agent with both employers and Authorities. Thus strikes or threats of strikes are more frequent in this industry than any other.
6. In the view of the Regional Labour Officer the attached demands as stated by the company are both unreasonable and untimely. Balzano has tried to sidestap both A.C. and the Italian Labour Offices by negotiating through the Unione Industriale - The employers Union - and not through the usual channels. Steps have been taken through the Labour Offices to regularise this position and it is now believed that the C.G.I.L. through the Camera del Lavoro has taken a hand. If this is so

- 2 -

the demands will probably become more reasonable.

7. There can be no doubt that the issues involved are more national than Regional and that new collective contracts on a national basis are called for rather than new contracts by individual firms.

8. To this extent at least the letter of Acquedotto Company deserves support but it is felt that this should now be given by the Govt. and not by A.C.



DENIS L. BOTHAM, Capt. RA/
Regional Labour Officer

ACQUEDOTTO DI NAPOLI

La questione promossa dal personale di questa Società non riguarda aumenti di stipendio e di salario.

Questa Società invero ha aumentato stipendi e salari non solo in conformità delle superiori disposizioni di ordine generale, ma anche con particolari provvidenze intese a mettere il suo personale in grado di fronteggiare la situazione contingente.

A conferma basti a considerare che dal Novembre 1943 al Febbraio 1945 gli aumenti accordati al personale sono nell'ordine seguente: (in riferimento alle categorie più numerose)

Impiegati d'ordine aumento del 342%:

Operai di seconda categoria - aumento del 432%:

gli aumenti tariffari ottenuti sono invece, al netto della partecipazione riservata al Comune di Napoli giusta convenzione, in media, soltanto del 218%.

La questione promossa dal personale riguarda dunque la parte normativa del contratto di lavoro con richieste di innovazioni fondamentali in confronto a tutti i patti di lavoro vigenti in Italia, e che, una volta introdotte presso un'azienda avrebbero immediata ripercussione in tutte le altre, e particolarmente in quelli esercenti pubblico servizio.

Tra dette innovazioni vanno particolarmente notate:

1) L'assoluta stabilità per tutto il personale, impiegatizio ed operaio, fino al 65° anno di età od oltre il 40° di servizio:

2) L'esclusione di ogni ruolo straordinario ed avventizio

3) L'assoluta equiparazione, a tutti gli effetti, degli operai agli impiegati;

4) il rigido diritto alla carriera, sicchè le assunzioni potrebbero farsi soltanto nelle categorie base;

5) La retribuzione di 14 mesi all'anno, la partecipazione agli utili, l'indennità di licenziamento pari al 25/30 di una mensilità all'anno, la pensione al 95%;

6) La precedenza assoluta nelle nuove assunzioni, per la metà dei posti, ai figli dei dipendenti.

7) La maggiorazione nella retribuzione del lavoro festivo, anche quando sia prestato per regolari turni periodici e compensato dal riposo settimanale in altro giorno.

8) L'equiparazione, a tutti gli effetti, del lavoro discontinuo, di semplice attesa e di custodia, al lavoro effettivo e continuo.

9) La maggiorazione di lavoro straordinario per ferie eventualmente non godute per esigenza di servizio;

10) L'aumento della retribuzione in caso di promozione in misura uguale alla differenza tra i minimi delle due categorie, indipendentemente dalla retribuzione percepita al momento della

- 2 -

promozione per effetto degli scatti di anzianità.

11) Il trattamento economico normale, in caso di infortunio in aggiunta a quello percepito in base alla legge sugli infortuni.

12) L'indennità di licenziamento anche al dimissionario;

13) La pensione dopo solo 16 anni di servizio (per tanti 40 mi quanti sono gli anni di servizio prestati)

Ora, questa società ritiene che non sia il momento di prendere in esame richieste del genere, che per la loro gravità e la loro ripercussione sull'organizzazione e l'esercizio dei servizi e per il maggior onere che ne consegue, dovrebbero essere esaminate in condizioni di maggiore normalità, e su di un piano nazionale anziché in sede di contratto aziendale.

Tantopiù che per legge tutti i contratti di lavoro vigenti sono prorogati fino a sei mesi dopo la cessazione dello stato di guerra (salvo ben inteso l'aggiornamento delle retribuzioni, già compiuto, in corso e futuro, in relazione al maggior costo della vita.).

FILE COPY

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION
APO 394
LABOR SUB-COMMISSION

DCS/rmw

TEL : Ext. 304 29 January 1945
REF : ~~XXXXXX~~ (LSC/526 and 504)
SUBJECT: Wage adjustment for Enna Water and Light
Company's workers.

Gentlemen:

This will advise that the agreement recently
submitted concerning the above company is approved by
the Labor Sub-Commission.

Yours very truly,

W. H. BRAINE

W. H. BRAINE
Director
Labor Sub-Commission

Ministry of Industry, Commerce and Labor
Italian Government
Rome

Translati Cariglet

cc/cf

MINISTRY OF INDUSTRY, COMMERCE
AND LABOR

Rome, January 9, 1945

PROT. N. 650 / 1.23 / Att. 1

SUBJECT: Wage adjustment for Enna Water
and Light Company's workers.

TO : Allied Commission

The Provincial Labor Office in Enna Province is submitting to this Ministry a copy of the agreement concerning the wage adjustment for Enna Water and Light Company's workers.

This Ministry would like to know the A.C.'s opinion in order that the above mentioned agreement be approved.

THE MINISTER

(Signed ENRICO PARTSCH)

Translation Garigist

/js

AGREEMENT CONCERNING WAGE ADJUSTMENT FOR WORKERS OF "TRINA WATER AND LIGHT COMPANY"

In the year 1944 on the day 30 of the month of September in the seat of the R. Prefecture, under the presidency of H.E. the Prefect, have met the following:
the representatives of the Labor Chamber of Enna,
the Commission of workers of the Company,
the representative of the Provincial Labor Office,
with the purpose to come to an agreement in order to adjust wages and salaries to be granted to workers engaged by the above mentioned Company.

The members present at the meeting were the following:
H.E. the Prefect - Lawyer Ferruccio Attilio Bruno - The Major Mr. Militello Francesco B. de di Castagna - The Chief Accountant Mr. Assennato - The Director of the Company Eng. Antoci - The representatives of the Provincial Labor Office: The Director Mr. Filiberto Salvatore - The General Secretary, Dr. Cuciuffo Lorenzo - The Chief Service Mr. Vinci Mr. Siro-Lamo. The representatives of the Water and Light Company: Prof. Pedalino Francesco, secretary of the Labor Chamber of Enna. Mizzo Gaetano. Ubbriaco Paolo. Liguato Lucio. Estero Angelo. Giordano P. Paolo. Nigrelli Michele.

The Director of the U.P.L. informs the members of the facts which caused the strike among the personnel of Water and Light Company.

Since last June the personnel has requested a wage adjustment in consideration of the increased cost of living.

On June 7, 1944 an agreement has been made at the Regional Labor Office in order to improve wages and salaries to be granted to the workers of the S.C. of Sicily. This agreement was approved by the Ministry of Industry Commerce and Labor and by the Allied Commission.

As believe necessary that the above mentioned agreement be applied to the personnel of this Company which

is administered by the same S.C.E. of Sicily.

The Provincial Labor Office having examined the aforementioned requests and having considered the low wages and salaries granted to the personnel of the water and Light Company of Enna, and having heard the opinion of the Regional Labor Office and that of the Labor Sub-Commission, has promised to give its assistance in order to resolve the above mentioned problem.

However, the Provincial Labor Office having considered that many worker's categories, as electricians, building workers, port-workers etc. benefit of wage increases it believed necessary that such a benefit be also extended to the water and Light workers, as follows:

1) that wages of the workers of Enna Province be equalized to the same level of the wages paid to the workers engaged by the S.C.E. of Sicily.

(The agreement made on June 7, 1944 concerning the wage adjustments of S.C.E. of Sicily has been approved by the Ministry of Industry Commerce and Labor and by the allied Commission).

2) That the presence indemnity be applied starting from September 1943.

The above mentioned presence indemnity must be increased of 70% with effect from November 1, 1943.

3) that the families of workers can benefit of electric light consumption as it has been provided for the workers of the S.C.E. of Sicily.

The Director of the Provincial Labor Office having considered that the cost of living at Enna is inferior to that of other centre of the Island, has suggested that a 100% increase be applied on the base wages already granted to the personnel; and that the presence indemnity be granted for the period from September 1943.

The presence indemnity must be increased of 70% with effect from November 1, 1943, according to the General order n.44.

- The deduction of the income-tax (Ricchessa Mobile) must be reimbursed according to the Circular n.9119, issued on June 3, 1944 by the Ministry of Finance.

- The families of workers can benefit of electric light consumption in the same extent, as it has been provided for the workers of S.C.E. of Sicily.

The Mayor of the Comune has remarked that the Communal balance does not consent to satisfy the request of the personnel. However the Mayor is disposed to grant to the above mentioned personnel an increase of the electric light consumption without modifying the communal balance.

The Mayor has declared that, according to a provision issued by the Istituto di Previdenza Sociale, the payment of the presence indemnity has been suspended, and all rules issued on September 1, 1943 concerning the payment of the above mentioned indemnity were considered void.

As for as the reimbursement of the amounts of income-tax is concerned, it has been provided that no more deductions on the wages must be made. The amounts in arrears will be paid when the tax-collecting office will forwards the aforementioned amounts to the Comune.

Wages and salaries can be adjusted according to the increases granted on August 15, 1944. If the Italian Government will grant farther wage increases the relative amounts should be deducted on the new economic situation that could be enacted by State.

The representatives of workers and the representative of the Labor Chamber, Prof. Paladino, insist to have the abovesmentioned agreement accepted.

After the discussion with S.E. the Prefect, in order to meet as far as possible the personnel requirements, pending provisions of general character in course of preparation, has invited the members to accept the Mayor's proposals. Therefore all members have agreed upon the following:

- 1) To grant a monthly increase of L.500 to those workers who receive a wage or a salary less than L.700 a month.
- 2) To grant a monthly increase of 300 to those workers who receive a wage or a salary superior to L.700 a month.
- 3) To grant the presence indemnity starting from September 1944 as contemplated in the present contract.

The abovementioned indemnity must be increased of 70% with effect from November 1, 1944.

4) Reimbursement of the deduction of the income-tax on 70% wage (General Order n.14) . Said reimbursement is subordinated to the reimbursement that will be effected by the tax-collecting Office.

5) Application of the decision that will be taken by the "Giunta Provinciale Amministrativa" concerning the facilities to be granted to the worker's families as far as the electric light consumption is concerned.

The above mentioned agreement does not contemplate the family allowances which will be regularly paid.

The increases contemplated in the present agreement will be effective from September 1, 1944.

The present agreement has been approved and signed by the following:

The Secretary of the Chamber of Labor - Signed :
Avv. P. Brin ; the Director of the Provincial Labor Office:
S. Filiberto - The Commission of the workers and employees:
signed: Nigrelli Michele.

Russo Gaetano
Ubbriaco Paolo
Giordano F. Paolo
Pignato Lucio
Ratere Angelo

LABOR S/C

The Ministry of Industry, Commerce and Labor informs the AC about the decision taken by the Provincial Office of Labor in Emma Province to equalize salaries of Emma Water and Light Company's workmen to the actual cost of life and therefore to increase them.

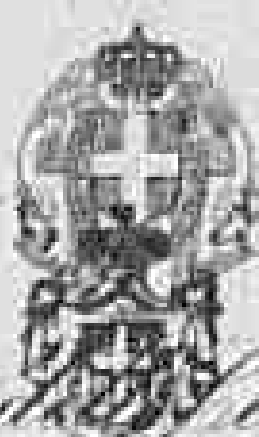
The Ministry would like to know the AC's opinion.

HEADQUARTERS

11 JAN 1945

A. C.

63.



Roma, 9-1-1945

Ministero delle Corporazioni
Ministero dell'Industria, del Commercio e del Lavoro

Alla Commissione Alleata

= ROMA =

Prot. N° 50/1.29/1 Allegati 1

Rapporto N°

Oggetto: Adeguamento salariale dipendenti Az.
autonoma servizio acqua e luce Comune
di Enna.

L'Ufficio Provinciale del Lavoro di Enna
ha trasmesso a questo Ministero il verbale di un
accordo per l'adeguamento salariale dei dipendenti
dell'Azienda Autonoma Servizio Acqua e Luce del-
l'anzidetta città.

Questa Amministrazione esaminato attentamen-
te l'accordo, ritiene di poterlo approvare, e per-
tanto ne trasmette copia a codesta Commissione
Alleata con preghiera di dare la propria adesione
al riguardo.

IL MINISTRO

Ps/cl

ACCORDO DI SISTEMAZIONE DEGLI STIPENDI E DEI SALARI DEI DIPENDENTI
DELLA AZIENDA AUTONOMA SERVIZIO ACQUA E LUCE DEL COMUNE DI ENNA.

L'anno 1944 il giorno 30 settembre, in Enna, presso la R. Prefettura, si sono riuniti, sotto la presidenza di S.E. il Prefetto, i rappresentanti del Comune di Enna, della locale Camera del Lavoro, la Commissione dei dipendenti dell'azienda stessa ed una rappresentanza dell'Ufficio provinciale del lavoro, per addivenire alla sistemazione degli stipendi e dei salari dei dipendenti della predetta Azienda.

Sono presenti:

S.E. il Prefetto avv. Ferruccio Attilio Bruno

per il Comune:

Il Sindaco Francesco Militello B.ne di Cattagna

Il Segretario Generale Geom. Anzolina

Il Reg. Capo al Comune, Assennato

Il Direttore dell'Azienda, Ing. Antoci.

per l'Ufficio Prov. del Lavoro

Il Direttore Sig. Filiberto Salvatore

Il Segretario Generale Dr. Gaetano Lorenzo

Il Capo Servizio Industria Viced. Dr. Mirolano

per i dipendenti dell'Azienda Aut. Serv. Acqua e Luce

Prof. Fedelino Francesco Segretario della Camera Confederale del Lavoro di Enna.

Rizzo Gaetano - Ubaldo Paolo, Figlio Lucio, Ettore Angelo - Giordano

F. Paolo, Michele Michele.

degli stipendi e dei salari dei dipendenti della predetta Azienda.

Sono presenti:

S.E. il Pretore avv. Ferruccio Attilio Bruno

per il Comune:

Il Sindaco Francesco Militello E. ne di Castagna

Il Segretario Generale Geom. Assolina

Il Mag. Capo al Comune, Assennato

Il Direttore dell'Azienda, ing. Antoci.

per l'Ufficio Prov. del Lavoro

Il Direttore Sig. Viliberto Salvatore

Il Segretario Generale Dr. Gaetano Lorenzo

Il Capo Servizio Industria Vinici Dr. Mrolano

per i dipendenti dell'Azienda, Aut. Serv. Acque e
Luce

Prof. Pedalino Francesco Segretario della Camera Confederale del Lavoro
di Bene.

Rizzo Gastano - Ufficiale Paolo, Pignone Lucio, Estere Angelo - Giorgano
P. Paolo, Nigrelli Michele.

Il Direttore dell'U.P.S. riferisce sull'agitazione del personale dipendente dell'Azienda Autonoma Comunale, Servizio Acque e Luce, che si è potuta contenere nel mese di giugno ad oggi.

Il detto personale ha chiesto che nel giugno prossimo pagasse la revisione delle tariffe, in considerazione dell'aumento costo dell'energia elettrica, e poiché in data 7 giugno 1944 è stato stipulato un accordo presso l'Ufficio Regionale del Lavoro per la perequazione degli stipendi e paghe dei dipendenti della Società generale elettricità della Sicilia, si vuole per tutta la Sicilia, accordo che è stato convenuto

637

Dall'approvazione del Ministero dell'Industria, commercio e lavoro I.A.C.C., per analogia il beneficio di tale accordo può essere esteso che a queste persone trattandosi di azienda analoga a quella gestita dalla S.C.E.S.

L'U.P.I. ha amministrato la ritenuta giustamente tenuto presente i costi stipendi e salari percepiti dal personale e sotto il parere del superiore U.R.L. e della Divisione del Lavoro dell'A.C.C. ha permesso il suo appoggio.

Tuttavia, considerato che diverse categorie di lavoratori, come agli elettricisti, gli edili, i portuali, i solisti, ecc. beneficiarono di aumenti salariali di un certo rilievo pure per il piano sociale richiesto dagli addetti ai servizi scuola e luce dell'azienda autonoma del Comune e che si riscontrano nei seguenti punti:

1°) - che sia applicato ai lavoratori della Provincia di Roma lo accordo per la perequazione degli stipendi e paga dei dipendenti della S.C.E.S. elettrica della Sicilia del 7/6/1944 già approvato dal Ministero dell'Industria, commercio e lavoro previa intesa con la Commissione Alleanza di Controllo;

2°) che sia corrisposta l'indennità di presenza nella data della concessione e cioè del 1° dicembre 1943 aumentata del 70% del costo di novembre 1943 e tutti degli;

3°) - che sia concessa l'annuo, analoga a quello praticato da S.C.E.S., sul consumo della energia elettrica per i fuochi nel 1943 e per il 1944.

Il Direttor dell'U.P.I. per concludere esprime che, considerata la che il costo della vita in Roma è, per quanto si riferisce al settore di prima necessità superiore a quello degli altri centri dell'Italia, preda

1°)- che sia applicato ai lavoratori della Provincia di Enna lo stesso per la perequazione degli stipendi e paghe dei dipendenti della Soc. Gen. Elettrici della Sicilia del 7/6/1944 già approvato dal Ministero dell'Industria, commercio e lavoro previa intesa con la Commissione Alente e Controllo;

2°) che sia corrisposta l'indennità di presenza dalla data della sospensione e cioè dal 1° settembre 1943 aumentata del 70% dal mese di novembre 1943 e tutt'oggi;

3°)- che sia concesso l'abbuono, analogamente a quello praticato dal S.G.E.S., sul consumo della energia elettrica per i familiari del lavoratore.

Il Direttore dell'U.F.L. per concludere aggiunge che, considerando che il costo della vita in Enna è, per quanto si riferisce al genero di vita, necessariamente superiore a quello dei centri dell'Italia, pregevole e conveniente alquanto inferiore agli altri centri dell'Italia, pregevole e conveniente alquanto superiore al 100% sul salario base in atto percepiti dal personale del settembre 1943 e che dal 1° novembre dello stesso anno sia aumentata del 70% in ottanta per cento, che l'abbuono per il costo della vita sia corrisposta l'indennità di presenza, per escludere la corrispondenza di dette indennità e che, in ogni caso se corrisposta deve essere maggiorata;

che sia corrisposta la ritenuta per R.M. in conformità delle disposizioni del Ministero delle Finanze n. 9119 del 3 giugno corr. anno;

che sia concesso l'abbuono sul consumo di luce per uso familiare.

BEST COPY POSSIBLE

-3-

re, se non nella misura concessa D.C. 25. ai propri dipendenti, in analogia misura e quella già concessa dalla stessa Amministrazione comunale.

Il Sig. Sindaco per il Comune richiede che in considerazione delle condizioni del bilancio comunale che non consentono di raccogliere unche in minima parte le richieste del personale e che in particolare l'azienda di cui trattasi ha un bilancio deficitario per cui, malgrado che egli, sia perfettamente convinto che le condizioni economiche del personale non sono corrispondenti alle loro necessità, pur tuttavia, non accogliente in pieno le proposte avanzate del personale stesso, e impiegate illustrate dal Direttore dell'Ufficio provinciale del lavoro, è disposto a consentire un aumento in misura tale che non possa alterare sensibilmente il bilancio comunale.

Ci viene a precisare che la indennità di presenza è stata nominata perone risultava al Comune che in seguito alla disposizione dell'Istituto di Previdenza Sociale cessavano di aver vigore le norme relative al 1° settembre 1943 per tuttavia se dovute non ha difficoltà di ripartizione al pagamento.

Per questo si viene al rimborso della ritenuta dello I.R. sulla base di avere disposto perche esso con sia ulteriormente protratta e cioè il rimborso de li arretrati precisa che essa potrà essere richiesta qualora l'Ufficio delle imposte in conseguenza alla domanda già avanzata farà tenere l'importo versato al Comune.

Circa l'assunzione del consumo della luce per bisogni familiari resta in attesa della decisione che sarà per prendere la Giunta provinciale in quale è stata interessato nel merito.

Ritornando sulla concessione degli aumenti degli stipendi e assunzione delle contribuzioni del bi-

636

la persona che ha perduto la pensione. Per quanto si è detto al rimborso della ritenuta della R.A. amministrato dal Provvedimento Sociale cessavano di aver vigore le norme relative al 10 settembre 1943 per tuttavia se dovuta non ha difficoltà di ripartire il pagamento.

Per quanto si è detto al rimborso della ritenuta della R.A. amministrato dal Provvedimento Sociale cessavano di aver vigore le norme relative al 10 settembre 1943 per tuttavia se dovuta non ha difficoltà di ripartire il pagamento.

Circa l'apporto sul consumo della luce per bisogni familiari resta in attesa della decisione che sarà per prendere la Giunta provinciale 636

Ritornando all'ultima concessione degli aumenti degli stipendi e delle indennità, riconoscendo quanto detto circa le condizioni del personale comunale e in particolare di quello dell'Assenda, afferma che le indennità comunali possono essere concesse solo dalla data del 15 agosto scorso e che qualora il governo italiano dovesse concedere ulteriori aumenti di stipendio o nel caso di nuova disposizioni salariali gli aumenti in discussione dovranno essere detratte o comunque saranno integrati con la nuova sistemazione economica che verificherà l'importo disposto dallo Stato.

I rappresentanti del lavoratori e il Prof. Pedullino per la Coma-

zera del lavoro insistono per l'accettazione integrale dell'acco-
per la perequazione salariale dei dipendenti SC.ES.

Dopo ampia discussione alla quale prendono parte tutti i con-
venuti S.E. il Prefetto sentite le parti, in attesa di provvedimen-
ti di carattere generale che risolvano completamente la grave situa-
zione in cui è venuto a trovarsi il personale per le ben note attuali
contingenze invita ad accettare le proposte del Sig. Sinasco e per-
tanto le parti hanno concordato i seguenti aumenti sugli stipendi e
salari lordi in atto corrisposti e cioè:

1°) aumento di L. 500 mensili per coloro che percepiscono uno
stipendio o salario fino a E. 700;

2°) aumento di E. 300 mensili per coloro che percepiscono uno
stipendio o salario superiore alle E. 700;

3°) indennità di presenza del mese di settembre nella misura
corrispondente al contratto vigente, aumentata del 70% del 1° no-
vembre 1943;

4°) rimborso della trattenuta di I.R. sulla rata di salario
del 70% (ord. Generale n. 14) subordinato al rimborso che sarà affet-
tuoso dell'Ufficio delle Imposte;

5°) applicazione della decisione che sarà presa dalla Giunta
Provinciale Amministrativa circa l'abbono sul consumo dell'energia
elettrica per uso familiare.

Nel superiore accordo non sono compresi gli assegni familiari
che saranno sententi.

Gli aumenti di cui al presente accordo collettivo avranno de-
correnza dal 1° settembre 1944 e saranno corrisposti quale anticipo
qualora dovesse intervenire nel tempo una sistemazione di stipendi.

1°) aumento di L. 500 mensili per coloro che percepiscono uno stipendio o salario sino a L. 700;

2°) aumento di L. 300 mensili per coloro che percepiscono uno stipendio o salario superiore alle L. 700;

3°) indennità di presenza del mese di settembre nella misura corrispondente al contratto vigente, aumentata del 70% dal 1° novembre 1943;

4°) rimborso delle trattenute di R.M. sulla rata di salario del 70% (ord. generale n. 14) subordinato al rimborso che sarà effettuato dall'Ufficio delle Imposte;

5°) applicazione della decisione che sarà presa dalla Giunta Provinciale amministrativa circa l'abbono sul consumo dell'energia elettrica per uso familiare.

Nel superiore accordo non sono compresi gli assegni familiari che saranno esentati.

Gli aumenti di cui al presente accordo collettivo avranno decorrenza dal 1° settembre 1944 e saranno considerati quale anticipo qualora dovesse intervenire nel tempo una sistemazione di stipendi e salari da parte del Governo Nazionale.

Il presente accordo potrà essere disdetto da una delle parti non preavviso di almeno un mese. L'eventuale disdetta sarà comunicata all'Ufficio provinciale del Lavoro.

Letto approvato e sottoscritto.

Il Segretario della Camera Confed. del Lav. fito Avv. E. Brino

la Commissione degli Operai e degli Impiegati - il Direttore dell'U.
fito Nigralli Michele P.L. fito S. Filiberto

" Rubino Gaetano

" Ubaldo Paolo

" Giordano F. Paolo

" Pignato Lucio

" Estero Angel

BG/cf

ACQUEDOTTO DI NAPOLI CO.

DECISION APPROVED BY THE COUNCIL OF THE COMPANY IN
THE MEETING OF 12 DECEMBER 1944

The Council of the Company, having considered the minutes in which the work of the Provincial Labor Office is summed up, and having seen the resolution approved in the meeting of the members of personnel held on the 2 instant,

considering

that the Company has always behaved more than fairly to its personnel and has not failed, in the latter period, to get an understanding of the difficulties of a general character attending the same personnel, by trying to satisfy its needs by means of provisions by far more important than those ordered by the authorities, even by allowing advances of money in compliance with the decision of 18 November last, after which it has secured another advance for an amount more than 600.000 lire;

considering also that as a consequence of the concessions to which the Company has acquiesced before the Provincial Labor Office during the discussion of the new labor agreement proposed by the personnel itself (under the form of an extension and of a bringing up-to-date of the 1923 Regulations) the personnel in question, - save, it must be well understood, the final approval by the competent agencies and the following bringing up-to-date of the rates of pay - would secure to itself conditions by far more favourable than those contemplated in any other labor agreement;

that the present financial situation, as it has been already realized, would not permit the Company to cope with the burden dependent on the concessions granted as a consequence of the resolution of 28 October last, which, as it entails an expenditure of 18-20 mil-

lions per year, would cause an increase of the basic rates of pay to an extent of 70-80%, in addition to an increase of 200% already ascertained, for coping with the major burdens ascertained on the month of August last and a further 50% increase to be granted by the competent agencies in order to meet the following additional expenses;

that the further concessions, as per the decision of 18 November last are entailing a new financial burden, in addition to the one above mentioned, the net amount of which, although it has not been possible to ascertain, would certainly compel to raise the basic rates by about 100%;

that, furthermore, one must take account also of the risks involved in the management of the Company, even considering the increase of rates obtained or to be obtained, because the percentage increase calculated on the provision of a given sale cubature may not find a counterpart in the rectified balance of the Company and, in any way, it may find difficulties in its practical application, all the more serious on account of the actual economical and political situation;

that, moreover, the resolution passed on the occasion of the personnel meeting held on the 2 instant, by assuming that the new labor agreement is to be considered independent "of all financial issues that are interesting only the commune and the Company", and by requiring that the application of the agreement should be independent of the solution of such questions, is bringing about a substantial change in the discussed terms, all the more serious because the Company has always and explicitly taken for granted that all new burdens dependent on labor agreements would reflect themselves on the rates of the public service, and that therefore a formal acceptance on the part of the commune is an indispensable requisite, so much that a request had been made that the commune should be entitled to take part in the discussions;

and that, as a consequence, the Company finds itself in an absolute impossibility, for the reasons above set

forth, to accede to new requests on the part of the personnel and to accept an arbitral solution on the issues that the Company itself could not in any way consider as controversial, because they have been definitely repelled;

and that, on the other side, the Company could not afford itself to give up the reservation put forth by the Industrial Union of Naples on the subject of the arbitral solution proposed by the Provincial Labor Office, nor the invitation notified by the General Confederation of Industry with letter N° 501/09 of 29 November last, to stipulate labor agreements only through the same Industrial Union;

therefore the Company decides:

a) to stand by the decisions adopted in the session of 28 October and 13 November last, confirming that it is impossible to accede to new requests on the part of the personnel, inasmuch as even the requests already granted are subject to a formal acceptance on the part of the commune of Naples, with the consequent possible revision of the rates of the public service and the approval of the competent authority;

b) consequently to be in the impossibility of accepting the proposal of an arbitral solution made by the Provincial Labor Office;

c) to charge the President with forwarding a copy of this resolution to H.E. the Prefect and to the Mayor of Naples, to the Regional and Provincial Labor Offices, to the President of the Industrial Union of Naples, to H.E. the President of the Council of Ministers, to H.E. the Minister of Industry, Commerce and Labor and to the Minister of Public Works, to the General Confederation of Industry and to the Allied Commands of Naples and Rome (A.C.)

LO/cf

ACQUEDOTTO DI NAPOLI CO.ORDER OF THE DAY APPROVED BY THE COUNCIL AT THE
SESSION HELD ON 18 NOV. 1944

The administrative council of the Naples Acquedotto Co., with great regret, has taken account of the order of the day approved on 31 October 1944 by the personnel of the company.

Conscious of its responsibilities and duties the Council affirms that the company has done all that was possible in order to help its personnel in meeting the actual cost of living.

In fact by examining the workers' conditions the following results:

a) - The company - owing to the 70% and 80% increases and to the carovita indemnity - is bearing a burden that ranges from 40.000 lire to 50.000 lire yearly for each manual worker and an average of 60.000 lire yearly for each office worker;

b) - during these last 12 months, the actual and past administration has granted the personnel a number of partpayments which amount to 1.750.000 lire;

c) - the Company has financed a Food Cooperative in which basic food may be purchased at convenient prices and in which the personnel has already made a debt of over 200.000 lire for rations drawn and not paid;

d) - without being obliged, the Company is actually paying 10 lire daily to each employee in place of the firm mess which cannot presently be opened due to the impossibility to supply the necessary food. The establishment of firm messes is actually being planned by the Government;

e) - in September 1944 the Company granted a 1000 lire bonus to each worker thus creating a burden of over 600.000 lire. Recently a bonus of 500 lire was granted creating another burden of over 300.000 lire.

f) - the Company has also granted a 70% increase to pensioners.

Though the personnel is economically well treated, the Council of the Company, having heard the workers' representatives, assisted by avvocati Ingangi and Marsella, at the meeting held on 27 November in order to meet the personnel's desires subordinately to the wage adjustments, declared itself willing to apply regulation 1923 for the Company's workers, including the improvements contemplated by the successive labor contracts which would be effective when the competent authorities will initiate the application of the new wage rates which are to be fixed on the basis of the new burdens that will derive from their application.

- Such burdens are constituted by the right to an absolute stability for all employees, by the extension even to manual workers of the benefit granted to office workers which amounts to 14 months pay besides the payment of vacations which after some years of service consist in 30 days a year, and by a liquidation in addition to a direct or a reversible pension;
- .. it is estimated that the above will tax the Company of about 18-20 millions yearly the covering of which requests a wage increase of 70-80%;
- besides the Council would find no difficulty to recognize further improvements requested by the personnel which would bring about another burden in addition to the aforementioned one;
- in relation to the workers, the Council excludes them from the advantages of the firm's capital increment in

as much as wage increases have been granted with the exclusion even from every copartnership to the capital income and with the exclusion even from the amortization of reversible installations;

- the Company must now only think of paying expenses, which in regards to personnel, have been increased from 12 million lire in 1943 to about 40.000.000 lire in 1944, and will probably amount to 60.000.000 lire in 1945, independently from the application of regulation 1923;
- such figures represent about 2/3 of cashed bills for sold water, notwithstanding that fees have been raised of about 200%. The remainder is due to upkeep expenses, taxes and to the copartnership of the commune of Naples;
- the Council must also bear in mind the Company's financial situation. In order to afford the increased expenses the Company had to request a further 100% increases of fees, it had to make bank loans and consequently had to worry about its own responsibilities as per article 2392 of Civil Code;
- besides the Council cannot neglect the observations made by the Industrial Union of Naples on the new labor conditions for the personnel which have been negotiated at the Labor Provincial Office of Naples;
- though the Council has evidently not assumed a hostile attitude towards the personnel, notwithstanding that the latter has shown intemperance by approving the order of the day at the assembly held on 31 October 1944, it cannot help being worried about the situation as per the above considerations and as per article 1 Royal Decree 12 March 1941 n. 142.

Therefore the Council reconfirming its own decisions of 26 October 1944, deems it necessary to inform the competent authorities on the above situation in order that they authorize an adequate increase, in addition to the aforementioned fees, for water sold to the city of Naples

and its 70 communes in relation to the greater burden owing to the personnel's requests.

The Council charges the President of the Company to submit a copy of the present decision to the Prefect and Mayor of Naples, to the Regional and Provincial Labor offices, to the President of the Industrial Union of Naples, to H.E. Bonomi, to the Ministers of Industry, Commerce and Labor and Public Works, to the Confederazione Generale dell'Industria and to the Allied Commissions in Naples and in Rome.

629

Translation Letorraca

/js

ACQUEDOTTO DI NAPOLI CC.

Decision approved by the Council at the session
held on 18 Nov. 1944 .

The company's administration council reaffirms that the greatest burdens due to changes of labor contracts actually in force are subordinate to the approval of the new contract and consequent increase of fees for water supply.

The Council on examining personnel's further request submits the following decisions to the competent authorities:

- 1) it is favorable to the lowering of the seniority time limit for pensions from 20 to 16 years of age;
- 2) it is also favorable to the payment of pensions on the basis of 95% of wages instead of 75% prior 6% deduction which is to be given to the Comune of Naples;
- 3) it approves wage increases for overtime work on holidays or nighttime indicated in article 26 of the draft discussed at the Provincial Labor Office;
- 4) the discharge indemnity, besides pension - becomes effective on 1 May 1939 for office workers and on the date of the application of the new contract for manual workers;
- 5) in case of dismissal an indemnity equal to the discharge indemnity provided that the worker has 10 years service;
- 6) the S.I.C.I. personnel has been assumed by the Acquedotto Co. and therefore it must be considered by the S.I.C.I. The Acquedotto Co. will liquidate the aforementioned personnel for the period up to 1 October 1944, by applying S.I.C.I. modalities;
- 7) Regarding pensions the Acquedotto recognizes the original seniority;
- 8) Since the minimum S.I.C.I. wages were higher than the minimum Acquedotto wages, as far as the periodical increases are concerned, a seniority up to 5 years is conventionally granted;
- 9) Income taxes must follow actual law provisions.
- 10) Presence, carovita and any other indemnity maintain their characteristics and therefore are not subject

to contractual controversies. Family allowances remain established as per article 56 of the draft discussed at the Labor Provincial Office.

11) All economic improvements granted, among which annual bonuses, are paid by using the company's surplus. In any case the council retains that it cannot approve this form of economic improvement since it is a matter that must be decided at a legislative meeting.

12) The new labor contract to be stipulated on the basis of the preceding and present considerations will be effective only when the competent Authorities will approve the next amendment concerning the new water fees, therefore, at the same date all labor contracts will be considered incorporated by the above mentioned new labor contract.

13) Stating from the same date the new labor contract will be effective only for the personnel in service at that time.

14) Arrear payments after the application of the new labor contract will not be recognized.

15) The new wage tables include benefits of general character (70% increase and other adjustments). Such benefits maintain the value and meaning contemplated by the general provisions which have established them.

16) The decision issued by the Council on 28 October 1944 and the present one will be effective if completely accepted by the personnel in order that even dealings at hand be carried on.

17) As far as the above is concerned, reservations are made as per Note N°5954-8503 issued on October 29, 1944 by the Unione Industriale della Provincia di Napoli.

The Provincial and Regional Labor Office will be informed of the afore mentioned reservations.

627

HEADQUARTERS
ALLIED CONTROL COMMISSION
LABOR SUB-COMMISSION
APO 394

Cross Reference Sheet

File: LSC/526

Subject: Adeguamenti salari lavoratori dipendenti della
Sec. Acquedotti di Palermo.

Date: 8 January 1944

To: The Ministry of Industry, Commerce + Labor 626

From: Col Smith

Documents Filed: Reading file January '45 (copy)
+ Capt. Toplin's office

Translation Iaterraca

FILE
/ja

ACQUEDOTTO DI NAPOLI CO.

LSC/526

23.12.1944

TO THE ALLIED COMMISSION
Labor Sub-Commission
Rome

I herewith submit a copy of the decisions of
the Council of this Company made in the sessions from
13 November to 12 December 1944.

THE PRESIDENT

624

SOCIETA' ACQUEDOTTO DI NAPOLI
 CON SEDE IN NAPOLI
 CAPITALE L. 70.000.000 INTERAMENTE VERSATO
 Q. P. E. di Napoli N. 14148

LSU/526
 Napoli, (52) li 23 dicembre

1944

VIA COSTANTINOPOLI, 81
 TELEF. INT. N. 21111

59-554

Da citare
 nella
 risposta

Prot. N. *11/12*

UFFICIO DI COMPETENZA

Presidenza

Allegati N. 2

OGGETTO

Raccomandata

ALLA COMMISSIONE ALLEATA

Sottocommissione del Lavoro

Via Veneto

R O M A

Mi prego rimettere copia delle deliberazioni
 adottate dal Consiglio di questa Società nelle tornate
 del 18 novembre e 12 dicembre c.a.

Con osservanza.

SOCIETA' ACQUEDOTTO DI NAPOLI
 IL PRESIDENTE

Atto

625

SOCIETA' ACQUEDOTTO DI NAPOLI

ORDINE DEL GIORNO VOTATO DAL CONSIGLIO NELLA TORNATA DEL

18 NOVEMBRE 1944

Il Consiglio di Amministrazione della Società Acquedotto di Napoli ha preso visione, con vivo rincrescoimento, dell'Ordine del giorno votato il 31 ottobre u.s., dell'Assemblea del personale della Società, e, cosciente dei suoi doveri e dello suo responsabilità

afferma

che la Società ha praticato finora un trattamento indubbiamente equo ai dipendenti ed ha fatto tutto quello che era possibile, nel limite dei suoi mezzi, al fine di aiutarli a superare l'attuale difficile momento. Ruminante infatti obiettivamente le loro condizioni risulta :

623

a) che la Società, con gli ultimi aumenti del 70%, dell'80% e con la recente indennità oarovita sopporta un onere che varia dalle 40.000 alle 50.000 Lire all'anno per ciascuno operaio, ed una spesa di L. 60.000 all'anno per ciascun impiegato d'ordine

b) che la passata Amministrazione e quella attuale hanno concesso ai dipendenti, negli ultimi 12 mesi, un complesso di anticipazioni sui stipendi e paghe di circa L. 1.750.000,00

di Napoli ha preso visione, con vivo rimproverimento, dell'ordine del giorno votato il 31 ottobre u.s., dall'Assemblea del personale della Società, e, cosciente dei suoi doveri e delle sue responsabilità

afferma

che la Società ha praticato finora un trattamento indubbiamente equo ai dipendenti ed ha fatto tutto quello che era possibile, nel limite dei suoi mezzi, al fine di aiutarli a superare l'attuale difficile momento. Riuscitate infatti obiettivamente le loro condizioni risulta :

623

a) che la Società, con gli ultimi aumenti del 70%, dell'80% e con la recente indennità corrisposta un onere che varia dalle 40.000 alle 50.000 lire all'anno per ciascuno operaio, ed una media di L. 60.000 all'anno per ciascun impiegato d'ordini;

b) che la passata amministrazione e quella attuale hanno concesso ai dipendenti, negli ultimi 12 mesi, un complesso di anticipazioni su stipendi e paghe di circa L. 1.750.000,--;

c) che l'Azienda ha fornito uno Spazio Viveri dove possono essere equamente pagati ai primi necessità e condizioni più favorevoli di quelli del mercato, e invece il quale i dipendenti hanno già maturato un debito di oltre L. 2.000.000,-- per servizi prelevati e non pagati;

- 2 -

- d) che, senza averne l'obbligo, l'Azienda riconosce L. 10,- al giorno a tutti i dipendenti in sostituzione della mensa aziendale non effettuabile per l'impossibilità del prelevamento economico dei viveri necessari, mentre l'istituzione di dette mense è ancora allo studio presso gli organi del Governo;
- e) che nel settembre di quest'anno furono date, a titolo di liberalità, L. 1.000,- a ciascun lavoratore con un onere di oltre L. 600.000,- e recentemente è stata deliberata la concessione, sempre a titolo di liberalità, di altre L. 500,- con un ulteriore onere di oltre L. 300.000,-;
- f) che anche a favore dei pensionati la Società ha concesso un miglioramento del 70%, procurando così i provvedimenti ancora allo studio presso gli organi governativi;

622

considera

che, per quanto il trattamento fatto al personale debba ritenersi equo, esso Consiglio, sentiti i rappresentanti dei lavoratori assistiti dagli avvocati Ingardi e Marsella nella seduta del 27 scorso, al fine di venire incontro al desiderio del personale e subordinatamente agli adeguamenti tariffari, della cui necessità il personale dava atto incondizionato, deliberava di dichiararsi favorevole alla applicazione del regolamento del 1923 ai dipendenti della Società, con l'istituzione delle migliori condizioni previste dai contratti di lavoro sussessivi e con la

beralità, L. 1.000,- e ciascun lavoratore con un onere di oltre L. 500.000,- e recentemente è stata deliberata la concessione, sempre a titolo di liberalità, di altre L. 500,- con un'ulteriore onere di oltre L. 100.000,-;

e) che anche a favore dei pensionati la Società ha concesso un miglioramento del 70%, percorrendo così i provvedimenti ancora allo studio presso gli organi governativi;

622

considera

che, per quanto il trattamento fatto al personale debba ritenersi equo, esso Consiglio, sentiti i rappresentanti dei lavoratori assistiti dagli avvocati Ingangi e Marsella nella seduta del 27 scorso, al fine di venire incontro al desiderio del personale e subordinatamente agli adeguamenti tariffari, della cui necessità il personale dava atto incondizionato, deliberava di dichiararsi favorevole alla applicazione del Regolamento del 1923 ai dipendenti della Società, con l'inclusione delle migliori condizioni previste dai contratti di lavoro successivi e con la decorrenza che le autorità competenti avrebbero dato all'inizio dell'applicazione delle nuove tariffe, da fissare in base ai nuovi oneri che sarebbero derivati;

- 3 -

- che tali oneri sono costituiti fra l'altro dal diritto ad una quasi assoluta stabilità per tutti i dipendenti, dalla estensione anche agli operai del trattamento fatto degli impiegati che importa 14 mensilità annue di retribuzione completa oltre alle ferie pagate, che, dopo qualche anno di servizio raggiungono i trenta giorni all'anno, e ad una liquidazione, alla cessazione del servizio, in aggiunta al trattamento di pensione sia diretta che di reversibilità;
- che tutto ciò aggraverebbe la Società di un prevedibile onere oscillante dai 18 ai 20 milioni annui, la cui copertura richiederebbe un aumento di tariffe dal 70 all'80%;
- che inoltre il Consiglio non avrebbe difficoltà a riconoscere, in via di massima, ulteriori miglioramenti richiesti ancora dal personale, che importerebbero un nuovo onere in aggiunta a quello sopra accennato;
- che sostanzialmente esso Consiglio è portato ormai a prescindere dagli interessi del capitale investito nell'Azienda in quanto gli esenti di tariffe sono stati concessi con la precisa esclusione di ogni remunerazione di capitale stesso, e con l'esclusione persino degli ammortamenti di impianti reversibili;
- che l'Azienda deve ormai pensare unicamente a fronteggiare le spese, le quali, per ciò che riguarda il personale, sono passate da

621

alle ferie pagate, che, dopo qualche anno di servizio raggiunto sono i trenta giorni all'anno, e ad una liquidazione, alla cessazione del servizio, in aggiunta al trattamento di pensione sia diretta che di reversibilità;

- che tutto ciò aggraverebbe la Società di un prevedibile onere oscillante dai 18 ai 20 milioni annui, la cui copertura richiederebbe un aumento di tariffe dal 70 all'80%;

- che inoltre il Consiglio non avrebbe difficoltà a riconoscere, in via di massima, ulteriori miglioramenti richiesti ancora dal personale, che importerebbero un nuovo onere in aggiunta a quello sopra accennato;

621

- che sostanzialmente esso Consiglio è portato ormai a prescindere dagli interessi del capitale investito nell'Asianda in quanto gli aumenti di tariffe sono stati concessi con la precisa esclusione di ogni remunerazione di capitale stesso, e con l'esclusione persino degli ammortamenti di impianti reversibili;

- che l'Asianda deve ormai pensare unicamente a fronteggiare le spese, le quali, per ciò che riguarda il personale, sono passate da un complesso di L. 12600000 nel 1943 a circa L. 40.000.000 nel 1944, e raggiungerebbero probabilmente i 60.000.000 nel 1945, indipendentemente dall'applicazione del regolamento 1921;

- che tali cifre rappresentano circa i 2/3 delle fatturazioni per

- 4 -

acqua venduta, con tariffe già maggiorate del 200%, il resto venendo assorbito dalle spese di manutenzione, dalle tasse e dalla partecipazione di cui gode il Comune di Napoli;

- che esso Consiglio deve anche tenere conto della situazione finanziaria dell'azienda già obbligata, per fronteggiare le aumentate spese, a richiedere un ulteriore aumento del 100% delle tariffe, ed a ricorrere a finanziamenti bancari, con la conseguenza di doverci provvedere delle proprie responsabilità ai sensi dell'art. 2392 del Codice Civile;

- che esso Consiglio non può inoltre trascurare le osservazioni formulate dall'Unione Industriale di Napoli in merito alle nuove condizioni di lavoro del personale oggetto delle trattative svolte presso l'Ufficio Provinciale del Lavoro di Napoli;

- che pur essendo evidentemente alieno dall'assumere atteggiamenti di resistenza o di ostilità verso il personale, malgrado l'intemperanza da questo dimostrata con l'Ordine del Giorno votato dall'Assemblea del 31 ottobre u.s., non può non preoccuparsi della situazione come delle considerazioni di cui innanzi e della disposizione dell'art. 1 del R. Decreto legge 12 marzo

1941 n. 142.

620

Tutto ciò premesso il Consiglio, riconfermando le proprie deliberazioni del 28 ottobre u.s., ravviva la necessità di informare le competenti Autorità sulla situazione sopra esposta al fi-

delle tariffe, ed a ricorrere a finanziamenti bancari, con la conseguenza di doverci preoccupare delle proprie responsabilità ai sensi dell'art. 2192 del Codice Civile;

... che esso Consiglio non può inoltre trascurare le osservazioni formulate dall'Unione Industriale di Napoli in merito alle nuove condizioni di lavoro del personale oggetto delle trattative svolte presso l'Ufficio Provinciale del Lavoro di Napoli;

- che pur essendo evidentemente alieno dall'assumere atteggiamenti di recalcitra o di ostilità verso il personale, malgrado l'intemperanza da questo dimostrata con l'ordine del giorno votato dall'Assemblea del 31 ottobre u.s., non può non preoccuparsi della situazione come delle considerazioni di cui innanzi e della disposizione dell'art. 1 del R. Decreto legge 12 marzo 1941 n. 142.

620

Tutto ciò premesso il Consiglio, riconfermando le proprie deliberazioni del 28 ottobre u.s., revoca la necessità di informare le competenti autorità sulla situazione sopra esposta al fine di ottenere dalle autorità stesse un congruo aumento in aggiunta a quello di cui innanzi delle tariffe di vendita dell'acqua alla cittadinanza napoletana ed ai 70 Comuni extraurbani in relazio-

- 3 -

ne ai maggiori oneri inerenti alle richieste del personale.

Incarica il Presidente di far pervenire copia della presente deliberazione a S.E. il Prefetto ed al Sindaco di Napoli, all'Ufficio Regionale e Provinciale del lavoro, alla Presidenza dell'Unione Industriale di Napoli, a S.E. il Presidente del Consiglio dei Ministri, alle LL. RR. i Ministri dell'Industria, Commercio e Lavoro, dei Lavori Pubblici, l'Alto Commissario per l'epurazione, alla Confederazione Generale dell'Industria e ai Comuni Allentati di Napoli e Roma (A.C.)

619

SOCIETA' ACQUEDOTTO DI NAPOLI

DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO NELLA TORIATA DEL 18 NOVEMBRE 1944

Il Consiglio di Amministrazione, sorpassando per propria dignità sulla forma usata dall'Assemblea dei lavoratori contro il Consiglio stesso che ha fatto sempre il proprio dovere con infinita comprensione dei diritti e dei doveri dei lavoratori, forma d'altronde ritenuta dalla Assemblea stessa posteriore troppo vivace e da non doverne tener conto dopo i chiarimenti ricevuti, e però procedendo con animo sereno ed obbiettivo, riafferma che i maggiori oneri inerenti al cambiamento dei contratti di lavoro attualmente in vigore sono subordinati alla approvazione del nuovo contratto da parte della Autorità competenti e al conseguente corrispondente aumento delle tariffe di vendita dell'acqua, e, prendendo in esame le ulteriori richieste del personale, delibera di sottoporre alle competenti autorità quanto in appresso:

618

- 1) Esprime parere favorevole all'abbassamento della anzianità minima agli effetti della pensione da 20 a 16 anni;
- 2) Ugualmente per la corrispondenza della pensione sulla base del 95%, anziché del 75% dello stipendio, previa trattenuta del 6%.
La trattenuta è accantonata a favore del Comune di Napoli.
- 3) Ugualmente per i notevoli miglioramenti delle addizionali per lavoro straordinario festivo, notturno e diagiato indicati nell'articolo 26 delle bozze discusse presso l'Ufficio Provinciale

dignità sulla forma usata dall'assemblea dei lavoratori contro il Consiglio stesso che ha fatto sempre il proprio dovere con infinita comprensione dei diritti e dei doveri dei lavoratori, forma d'altronde ritenuta dalla assemblea stessa posteriore troglodite, e però procedendo con animo sereno ed obiettivo, rinfacciando che i maggiori oneri inerenti al cambiamento dei contratti di lavoro attualmente in vigore sono subordinati alla approvazione del nuovo contratto da parte delle autorità competenti e al conseguente corrispondente aumento delle tariffe di vendita dell'acqua, e, prendendo in esame le ulteriori vicende del personale, delibera di sottoporre alle competenti autorità quanto in appresso:

618

- 1) Esprime parere favorevole all'abbassamento delle anzianità minima agli effetti della pensione da 20 a 16 anni;
- 2) Ugualmente per la corrispondenza della pensione sulla base del 95%, anziché del 75% della stipendio, previa trattativa del 5% la trattativa è accantonata a favore del Comune di Napoli.
- 3) Ugualmente per i notevoli miglioramenti delle addizionali per lavoro straordinario festivo, notturno e straordinario indicati nell'articolo 26 delle borse di lavoro presso l'Ufficio Provinciale del Lavoro, come pure per i miglioramenti relativi alle ferie indicati nelle borse stesse.
- 4) L'indennità di licenziamento, oltre alla pensione, ha decorrenza per gli impiegati dal 1° maggio 1930, per gli operai della

SOCIETA' ACQUEDOTTO DI NAPOLI

DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO NELLA TURBATA DEL 18 NOVEMBRE 1944

Il Consiglio di Amministrazione, sorpreso per propria Algenità nella forma usata dall'Assemblea dei lavoratori contro il Consiglio stesso che ha fatto sempre il proprio dovere con infinita comprensione dei diritti e dei doveri dei lavoratori, forma d'altronde ritenuta dalla Assemblea stessa posteriore troppo vivace e da non governare tener conto dopo i chiarimenti ricevuti, e però procedendo con animo sereno ed obbiettivo, riafferma che i maggiori oneri inerenti al cambiamento dei contratti di lavoro attualmente in vigore sono subordinati alla approvazione del nuovo contratto da parte delle Autorità competenti e al conseguente corrispondente aumento delle tariffe di vendita dell'acqua, e, prendendo in esame le ulteriori richieste del personale, delibera di sottoporre alle competenti autorità quanto in appresso:

618

- 1) Esplicito parere favorevole all'abbassamento della annualità minima agli effetti della pensione da 20 a 16 anni;
- 2) Ugualmente per la correzione della pensione sulla base del 95%, anziché del 75% dello stipendio, previa trattativa del 6%.
- La trattativa è convenuta a favore del Comune di Napoli.
- 3) Ugualmente per i notevoli miglioramenti della addizionali per lavoro straordinario festivo, notturno e disgiunto indicati nell'

infinita comprensione dei diritti e dei doveri dei lavoratori, forma d'eltronde ritenuta dalla Assemblea stessa posteriore troppo vivace e da non doverne tener conto dopo i chiarimenti ricevuti, e però procedendo con animo sereno ed obiettivo, riafferma che i maggiori oneri inerenti al cambiamento dei contratti di lavoro attualmente in vigore sono subordinati alla approvazione del nuovo contratto da parte delle autorità competenti e al conseguente corrispondente aumento delle tariffe di vendita dell'acqua, e, prendendo in esame le ulteriori richieste del personale, delibera di sottoporre alle competenti autorità quanto in appresso:

618

- 1) Esprime parere favorevole all'abbassamento della anzianità minima agli effetti della pensione da 20 a 16 anni;
- 2) Ugualmente per la corresponsione della pensione sulla base del 95%, anziché del 75% dello stipendio, previa trattativa del 6%.
La trattativa è accantonata a favore del Comune di Napoli.
- 3) Ugualmente per i notevoli miglioramenti delle addizionali per lavoro straordinario festivo, notturno e disgiato indicati nell'articolo 26 delle bozze discusse presso l'Ufficio Provinciale del Lavoro, come pure per i miglioramenti relativi alle ferie indicati nelle bozze stesse.
- 4) L'indennità di licenziamento, oltre alla pensione, ha decorrenza per gli impiegati dal 1° maggio 1939, per gli operai della

- 2 -

entrata in applicazione del nuovo contratto.

- 5) In caso di dimissione potrà essere riconosciuta una indennità pari a quella di licenziamento, purché si siano verificati 10 anni di servizio effettivamente prestato.
- 6) Il personale della S.I.C.I., assorbito dall'Acquedotto il 1° ottobre 1944, va considerato come liquidato dalla S.I.C.I.. L'Acquedotto rievoca gli accantonamenti predisposti e, per il periodo fino al 1° ottobre 1944 liquiderà a suo tempo il detto personale con le modalità che applicava la S.I.C.I..
- 7) Ai soli effetti della pensione, l'Acquedotto rievoca quanto accantonato per quiescenza sia dalla S.I.C.I. che dal dipendente e riconosce quindi la originaria anzianità di servizio.
- 8) Tenendo conto che, allo stato, i minimi di paga della S.I.C.I. erano superiori ai minimi per gli operai dell'Acquedotto, si concede convenzionalmente ed ai soli effetti degli esentati pensionistici una anzianità fino ad un massimo di cinque anni.
- 9) Le imposte e le tasse relative alle remunerazioni debbono seguire le norme di legge.
- 10) L'indennità di presenza, quella di carovita, ed ogni altra responsabilità di indole generale o transitoria conservano le proprie caratteristiche e quindi non fanno parte di argomento contrattuale. Per gli assegni familiari, dato lo stato di fatto, si esprime parere favorevole a quanto stabilito nell'art. 55 delle norme disposte avanti l'Ufficio Provinciale del Lavoro.
- 11) Tutti i miglioramenti concessi, tra cui quelli sulle gratifiche annuali, assorbono interamente una corrispondenza calcolabile

ottobre 1944, va considerato come liquidato dalla S.I.C.I.. L'Acquedotto riceve gli accantonamenti predisposti e, per il periodo fino al 1° ottobre 1944 liquiderà a suo tempo il detto personale con le modalità che applicava la S.I.C.I..

- 7) Ai soli effetti della pensione, l'Acquedotto riceve quanto accantonato per quiescenza sia dalla S.I.C.I. che dal dipendente e riconosce quindi la originaria anzianità di servizio.
- 8) Tenendo conto che, allo stato, i minimi di paga della S.I.C.I. erano superiori ai minimi per gli operai dell'Acquedotto, si concede convenzionalmente ed ai soli effetti degli aumenti periodici una anzianità fino ad un massimo di cinque anni.
- 9) Le imposte e le tasse relative alle remunerazioni debbono seguire le norme di legge.
- 10) L'indennità di presenza, quella di carovita, ed ogni altra corresponsione di indole generale o transitoria conservano lo proprio caratteristiche e quindi non fanno parte di argomento contrattuale. Per gli assegni familiari, dato lo stato di fatto, si esprime parere favorevole e quanto stabilito nell'art. 56 delle bozze discusse avanti l'Ufficio Provinciale del lavoro.
- 11) Tutti i miglioramenti concessi, tra cui quelli sulle gratifiche annuali, assorbono esplicitamente una corresponsione calcolabile sugli utili dell'Azienda. In ogni caso, il Consiglio ritiene di non poter aderire a quest'ultima forma di remunerazione, trattandosi di questione da definirsi in sede legislativa.

- 3 -

- 12) Il nuovo contratto da stipularsi in base alle precedenti ed alle attuali considerazioni avrà decorrenza, a tutti gli effetti, dalla data di approvazione da parte delle Autorità competenti delle conseguenti rettifiche alle tariffe dell'acqua; dalla stessa data tutti i precedenti contratti di lavoro si intenderanno assorbiti.
- 13) Il nuovo contratto, dalla data suddetta, avrà valore soltanto per il personale in servizio a tale epoca.
- 14) Non si riconoscono arretrati conseguenti ai miglioramenti del nuovo contratto di lavoro per il servizio prestato prima dell'applicazione del contratto stesso.
- 15) Nelle remunerazioni delle tabelle sono incluse le corrispondenti di carattere generale (aumento del 70% e perequazione successiva). Tali costituenti conservano il valore ed il significato dei provvedimenti generali che li hanno a suo tempo istituiti, e ne seguono la sorte futura.
- 16) La deliberazione del Consiglio del 28 ottobre 1944 e quella presente hanno valore se accettate in pieno dal personale, ai fini del proseguimento delle trattative in corso.
- 17) Tutto quanto sopra beninteso senza pregiudizio delle riserve, di cui alla nota 27 ottobre 1944 n. 5954-3503 dell'Unione Industriale della Provincia di Napoli, che saranno comunicate agli Uffici Provinciali e Regionale del Lavoro.

petenti delle conseguenti rettifiche alle tariffe dell'acqua, dalla stessa data tutti i precedenti contratti di lavoro si intenderanno assorbiti.

- 13) Il nuovo contratto, dalla data suddetta, avrà valore soltanto per il personale in servizio a tale epoca.
- 14) Non si riconoscono arretrati conseguenti ai miglioramenti del nuovo contratto di lavoro per il servizio prestato prima dell'applicazione del contratto stesso.
- 15) Nelle rimmunerazioni delle tabelle sono incluse le corrispondenti di carattere generale (aumento del 70% e perequazione successiva). Tali costituenti conservano il valore ed il significato dei provvedimenti generali che li hanno a suo tempo istituiti, e ne seguono la sorte futura.
- 16) La deliberazione del Consiglio del 28 ottobre 1944 e quella presente hanno valore se accettate in pieno dal personale, ai fini del proseguimento delle trattative in corso.
- 17) Tutto quanto sopra beninteso senza pregiudizio delle riserve, di cui alla nota 27 ottobre 1944 n. 5954-8503 dell'Unione Industriale della Provincia di Napoli, che saranno comunicate agli Uffici Provinciale e Regionale del lavoro.

SOCIETA' ACQUEDOTTO DI NAPOLI

DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO NELLA TORNATA DEL 12 DICEMBRE 1944

IL CONSIGLIO

esaminato il Verbale di chiusura dei lavori presso l'Ufficio Provinciale del Lavoro e la deliberazione dell'Assemblea del personale del 2 o.m.

CONSIDERATO

che la Società ha sempre fatto al suo personale un trattamento più che equo e che non ha mancato in quest'ultimo periodo di compenetrarsi delle difficoltà d'ordine generale, andando incontro al personale con provvidenze straordinarie superiori a quelle disposte dagli organi competenti, nonché con anticipazioni; il tutto come dalla sua deliberazione del 18 novembre u.s., dopo della quale ha provveduto ad un'altra anticipazione dell'importo di oltre L. 600.000.-;

che le concessioni cui la Società, a seguito delle pressioni fatte dal personale, ha dovuto dare la sua adesione dinanzi all'Ufficio Provinciale del Lavoro, in sede di esame del nuovo contratto proposto dal personale stesso (sotto forma di estensione ed aggiornamento del Regolamento 1923), farebbero al detto personale, salvo beninteso le superiori approvazioni ed il conseguente aggiornamento delle tariffe, condizioni assai più favorevoli di quelle di qualsiasi altro contratto di lavoro;

CONSIDERATO

che la Società ha sempre fatto al suo personale un trattamento più che equo e che non ha mancato in quest'ultimo periodo di compenetrarsi delle difficoltà d'ordine generale, andando incontro al personale con provvidenze straordinarie superiori a quelle disposte dagli Organi competenti, nonché con anticipazioni; il tutto come dalla sua deliberazione del 18 novembre u.s., dopo della quale ha provveduto ad un'altra anticipazione dell'importo di oltre L. 600.000.--;

che le concessioni cui la Società, a seguito delle pressioni fatte dal personale, ha dovuto dare la sua adesione dinanzi all'Ufficio Provinciale del Lavoro, in sede di esame del nuovo contratto proposto dal personale stesso (sotto forma di estensione ed aggiornamento del Regolamento 1923), farebbero al detto personale, salvo beninteso le superiori approvazioni ed il conseguente aggiornamento delle tariffe, condizioni assai più favorevoli di quelle di qualsiasi altro contratto di lavoro;

che l'attuale situazione dell'Azienda, come già rilevato, non le consente di fronteggiare l'onere derivante dalle concessioni di cui alla sua deliberazione del 28 ottobre u.s., le quali, imperando un onere dell'ordine di 18-20 milioni all'anno, già richiedendo un aumento delle tariffe base del 70-80%, in aggiunta alla mag-

c. c.

- 2 -

giornazione del 200% già ottenuta per fronteggiare i maggiori oneri maturati fino all'agosto u.s., e all'ulteriore aumento del 50% in corso di concessione da parte degli Organi competenti per fronteggiare i maggiori oneri successivi;

che le ulteriori concessioni, di cui alla sua deliberazione del 18 novembre u.s., impartano un nuovo onere, in aggiunta a quello di cui innanzi, ed il cui ammontare non è stato ancora possibile di calcolare con precisione, ma che certamente obbligherebbe ad elevare le tariffe base, complessivamente di circa il 100%;

che inoltre occorre tener presente le alee della gestione, anche a seguito degli aumenti tariffari ottenuti e da ottenersi, in quanto la percentuale di aumento calcolata sulla previsione di un determinato cubaggio di vendita può non trovare rispondenza nel consuntivo, e comunque incontrare difficoltà di realizzazione, tanto più gravi nell'attuale situazione economica e nelle presenti condizioni politiche;

che, per di più, la deliberazione adottata dall'Assemblea del personale nella tornata del 2 corr., assumendo che la definizione del nuovo contratto di lavoro sia indipendente da "questioni finanziarie interessanti soltanto Comune e Società", e richiedendo che l'applicazione dello stesso sia fatta indipendentemente dalla soluzione di tali questioni, modifica sostanzialmente il presupposto fondamentale delle trattative corse, nelle quali questa Società ha

10 di cui innanzi, ed il cui ammontare non è stato ancora possibile di calcolare con precisione, ma che certamente obbligherebbe ad elevare le tariffe base, complessivamente di circa il 100%;

che inoltre occorre tener presente le alte della gestione, anche a seguito degli aumenti tariffari ottenuti e da ottenersi, in quanto la percentuale di aumento calcolata sulla previsione di un determinato cubaggio di vendita può non trovare rispondenza nel consuntivo, e comunque incontrare difficoltà di realizzazione, tanto più gravi nell'attuale situazione economica e nelle presenti condizioni politiche;

che, per di più, la deliberazione adottata dall'Assemblea del personale nella tornata del 2 corr., assumendo che la definizione del nuovo contratto di lavoro sia indipendente da "questioni finanziarie interessanti soltanto Comune e Società", e richiedendo che l'applicazione dello stesso sia fatta indipendentemente dalla soluzione di tali questioni, modifica sostanzialmente il presupposto fondamentale delle trattative corse, nelle quali questa Società ha sempre esplicitamente premesso che ogni nuovo onere derivante dai nuovi patti di lavoro non poteva che ripercuotersi sulle tariffe del pubblico servizio, e che quindi era indispensabile e preliminare l'adesione del Comune, tanto che avevo perfino richiesto che esso Comune avesse partecipato alle discussioni;

che, di conseguenza, essendovi da parte dell'Assemblea l'assoluta impossibilità, per le ragioni di cui sopra, di accettare qualsiasi nuova richiesta del personale, si rende assolutamente impos-

- 3 -

sibile aderire ad una soluzione arbitrata sui punti che l'Asianda non può ritenere controversi, in quanto già definitivamente resposti;

che d'altra parte la Società non può prescindere dalla riserva formulata dall'Unione Industriale di Napoli in merito all'arbitrato proposto dall'Ufficio Provinciale del Lavoro, nè dal richiamo comunicato dalla Confederazione Generale dell'Industria con nota n° 501/091 del 29 novembre u.s., e non stipulare accordi se non attraverso l'Unione Industriale;

D e l i b e r a

a) di mantenere ferme le deliberazioni adottate nelle tornate del 28 ottobre e 18 novembre ultimi, confermando di non poter accogliere nessuna nuova richiesta del personale, e che anche quelle già accolte sono subordinate all'adesione del Comune di Napoli e conseguente revisione delle tariffe del pubblico servizio ed all'approvazione delle autorità superiori;

b) conseguentemente di non poter accogliere la proposta di arbitrato fatta dall'Ufficio Provinciale del Lavoro;

c) di incaricare il Presidente di far pervenire copia della presente deliberazione a S.M. il Prefetto ed al Sindaco di Napoli, all'Ufficio Regionale e Provinciale del Lavoro, alla Presidenza dell'Unione Industriale di Napoli, a S.M. il Presidente del Consiglio dei Ministri, alle M.M.E. il Ministro dell'Industria, Commercio e Lavoro ed il Ministro del LL.PP., alla Confederazione Gene-

serve formulata dall'Unione Industriale di Napoli in merito all'arbitrato proposto dall'Ufficio Provinciale del Lavoro, nè dal richiamo comunicato dalla Confederazione Generale dell'Industria con nota n°501/031 del 29 novembre u.s., e non stipulare accordi se non attraverso l'Unione Industriale;

D e l i b e r a

- a) di mantenere ferme le deliberazioni adottate nelle tornate del 28 ottobre e 18 novembre ultimi, confermando di non poter accogliere nessuna nuova richiesta del personale, e che anche quelle già accolte sono subordinate all'adesione del Comune di Napoli e conseguente revisione delle tariffe del pubblico servizio ed all'approvazione delle Autorità superiori;
- b) conseguentemente di non poter accogliere la proposta di arbitrato fatta dall'Ufficio Provinciale del Lavoro;
- c) di incaricare il Presidente di far pervenire copia della presente deliberazione a S.E. il Prefetto ed al Sindaco di Napoli, all'Ufficio Regionale e Provinciale del Lavoro, alla Presidenza dell'Unione Industriale di Napoli, a S.E. il Presidente del Consiglio dei Ministri, alle LL.RR. il Ministro dell'Industria, Commercio e Lavoro ed il Ministro dei LL.PP., alla Confederazione Generale dell'Industria ed ai Comandi Alleati di Napoli e Roma (A.O.).

1881